

A R I M E T I K A

**Batzorde batek Euskal Akademiara
aurkeztatu duen iztegia**

- | | | | |
|----|---|---------------------|---|
| 1 | Matemática | Mathematique | Matematika |
| 2 | Aritmética | Arithmétique | Zenbakizti, Arimetika |
| | («t» kentzea ortographia alperrik sinplikatzea da. Zenbat antz aundiago hizkuntz jakitunekin hainbat apainago». Ez da onartzen) | | |
| 3 | Cantidad | Quantité | Zenbateko, Kopuru |
| 4 | Unidad | Unité | Bateko |
| | («banako» ere aitatu da) | | |
| 5 | Contar | Compter | Zenbatu |
| | («kontatu» eta «kontaketa» ere aitatu dira) | | |
| 6 | Operación de contar | Comptage | Zenbaketa |
| 7 | Número | Nombre | Zenbaki |
| 8 | Número entero | Nombre entier | Zenbaki oso |
| 9 | Numeración | Numération | Zenbakintza |
| | (Sistema o arte de nombrar y representar los números) | | |
| 10 | Numeración | Numérotage | Zenbakiketa |
| 11 | Numeración hablada | Numération parlée | Aozko zenbakintza
Ahozko zenbakintza |
| | («mintzo-zenbakintza» ere aitatu da) | | |
| 12 | Numeración escrita | Numération écrite | Idatzizko zenbakintza |
| | («zenbakintza idatzia» ere aitatu da) | | |
| 13 | Numeración decimal | Numération décimale | Amarkako zenbakintza
Hamarkako zenbakintza |
| | («Amarreko zenbakintza» ere aitatu da, baiña «numeración decimal» ori «amarka» (amar, eun, milla...) dihoana da) | | |

- | | | | |
|----|--|--|--|
| 14 | Decena, centena... | Dizaine, centaine... | Amarreko, euneko...
Hamarreko, ehuneko... |
| 15 | Número romano | Nombre écrit avec des chiffres romains | Erromar-zenbaki |
| | («Erroma-zenbaki», «erromerazko-zenbaki» ta «Erromeraz idatzi-tako zenbaki» ere aitatu dira. Lehen esana artu da ontzat) | | |
| 16 | Numeración romana | Numération romaine | Erromar zenbakintza |
| | (Ikusi 15'an esana) | | |
| 17 | Numerar | Numérer | Zenbakitu |
| 18 | Calcular | Calculer | Ainbatu, hainbatu |
| | («kalkulatu» ere eskatu da) | | |
| 19 | Cálculo | Calcule | Ainbaketa, hainbaketa |
| | («Kalkulatze» ere eskatu da) | | |
| 20 | Operación matemática | Opération mathématique | Eragiketa |
| | («Erabilketa», «Operazioa», «Ainbaketa», «Ariketa» eta «kalkulatze» ere aitatzen dira) | | |
| 21 | Resultado de una operación | Résultat d'une opération | Emaitza |
| | («Ekarria» ere eskatu da) | | |
| 22 | 3 y 5 dan 8 | 3 et 5 sont 8 | 3 ta 5, 8 dira |
| | (3 ta 5'ek, 8 dakarzkite) | | |
| 23 | Ejercicio | Exercice | Ariketa |
| 24 | Resultado exacto | Résultat exact | Emaitz ondarge |
| | («Emaitz ondargabea» ta «Emaitz zeatza» ere aitatu dira) | | |
| 25 | Resultado aproximado | Résultat approximatif | Emaitz ondardun |
| | («Ia-iazko emaitza» ere aitatu da) | | |
| 26 | Igualdad | Egalité | Berdintza |
| 27 | Adición | Addition | Batuketa |
| | (Danok gatoz bat «-keta» atzizki ori gaizki alkartuz dagoela. «Batuketa»-ren ordez «Batketa» bear lukela izan. Ala ere ontzat artzen da. «Geiketa» ere aitatu da, baiña «batuketa» askotan ez da ezer «geitzen». «Bilketa» ere aitatu da. Gauza bera esan leike) | | |
| 28 | Suma | Somme | Batuketa emaitza |
| | («Batuketaren emaitza», «Batua», «Geiketaren emaitza» eta «Ekarria» ere aitatu dira) | | |

- 29 **Sumar** **Additionner** **Batu**
 («Geitu» ere aitatu da. Ikusi 27'an esan dana)
- 30 **Sumar 3 y 5** **Additionner 3 et 5** **3 ta 5 batu**
 31 **Sumando** **Terme d'une addition** **Batugai**
 (27'an esan danez «batgai» bear luke izan baiña batugai ontzat artzen da. «Geigai» eta «geiketa-gai» ere aitutzen dira)
- 32 **Sustracción** **Soustraction** **Kenketa**
 («kenduketa» esaten da ikastoletan baiña «kenketa» obeto josia dago. Emen ez da «batketa»-kin gertatzen zana gertatzen)
- 33 **Restar** **Soustraire** **Kendu**
 34 **Residuo, resto** **Reste d'une soustraction** **Ondar**
 («Ondakin» eta «kondar» ere aitatu dira)
- 35 **Minuendo** **Premier terme d'une soustraction** **Kenketagail**
 («Kengai», «Dagoena» eta «Kenaurretikoa» ere aitutzen dira. «Minuendo» eta «sustraendo»-k eztabaida luzea sortu dute)
- 36 **Sustraendo** **2.º terme d'une soustr.** **Kenkari**
 («kengai», «kentzekoa», «kentzaille», «kenketa-jabe» ta «kenkari» erabili dira) (-gai eta -ari eztabaida sortzailleak izan dira)
- 37 **5 menos 3** **5 moins 3** **5'i 3 ken, 5'i ken 3**
 (emen bi eratara jartzen da; lenengoa euskeraren joskeraz jatorrago; bigarrena matematikak idazten diran bezela irakurtzeko errezago)
- 38 **Multiplícar** **Multiplier** **Bidertu**
 («Bidartu», «Koiztu» -koitz atzizkitik, «Batuketa laburra» ikastoletan esaten duten bezela, «Tolestatu», «Zenbakoiztu» eta «Auniztu» askotan esaten den bezela, aitatu dira. «Bidertu» artu da ontzat. Oñarri onek darama berekin beste itz askoren (multiplicando, multiplicador, múltiplo, multiplicación, factor, producto, etc.) joera). («Ugaritu» ere aitatu da)
- 39 **Multiplicación** **Multiplication** **Biderketa**
 (Ikusi 38 esana)
- 40 **Multiplícar por 5** **Multiplíer 3 et 5** **3 bosteko, 3 bider 5**
 (Ikusi 38'an esana)
- 41 **Factor** **Facteur** **Biderkari**
 (Ikusi 38'an esana. «Koizki» ere aitatu da)

- 42 **Producto** **Produit** **Biderketa emaitza**
 («Biderketaren emaitza», «Biderketaren ekarria», «Aunizketa emaitza» etb. Ikusi 38'an esana)
- 43 **Multiplo** **Multiple** **Zenbakoitz**
 («Koitz» ere esan da)
- 44 **Duplo, triple...** **Double, triple...** **Bikoitz, irukoitz...**
 45 **Duplicar, triplicar...** **Doubler, tripler...** **Blkoiztu, irukoiztu...**
 («Bi-bidartu», «Bitu», «Birritu» etb. ere aitatu dira)
- 46 **Número par** **Nombre pair** **Bikoizki**
 («Bikoiki», «Bikotxi», «Bikotz», «Biritxi» ere aitatu dira)
- 47 **Número impar** **Nombre impair** **Bakoizki**
 («Bakoiki», «Bakotxi», «Bakotz» «Bakun» ere aitatu dira)
- 48 **Dividir** **Diviser** **Zatitu**
 («Banatu» ere aitatu da, baiña onek «distribuir» dirudi)
- 49 **División** **Division** **Zatiketa**
 («Banaketa». Ikusi 48'an esana)
- 50 **División entera** **Division entière** **Ondargabeko zatiketa**
 («Zatiketa ondarge», «Zatiketa ondargabea» ere esan dira)
- 51 **División inexacta** **Division inexacte** **Ondardun zatiketa**
 («Ondar-zatiketa», «Zatiketa ondardun» ere bai)
- 52 **Dividendo** **Dividende** **Zatigaia**
 («Banagaia», «Banatzekoa», «Banaketa-gai» eta «Zatikizun» ere aitatu dira) (Ikusi «gai» ontaz 36'an esana)
- 53 **Divisor** **Diviseur** **Zatikari**
 («Banaketa-jabe», «Banatzallea» «Zatitzaille» ere aitatu dira. Ikusi «ari» ontaz 36'an esana)
- 54 **Cociente** **Quotient** **Zati. Zatiketa emaitza**
 («Banaketa emaitza», «Zatiketaren ekarria», «Banakia», «Zatiketaren emaitza» ere aitatu dira)
- 55 **Resto** **Reste** **Ondar**
 56 **8 dividido por 5** **8 divisé par 5** **8 bost zati**
 8 entre 5
 («8'ren 5 zati», «8, 5 zati egin», «8'an zenbat bosteko», «8'k bostekotan» ere aitatu dira)

57	Submúltiplo o divisor (Ikusi «ari» ontaz 36'an esana)	Sous-multiple o diviseur	Zatikari
58	2 es divisor de 4	2 est diviseur de 4	2, 4'ren zatikari da
59	Divisores comunes	Diviseurs communs	Oro-zatikariak
60	Máximo común divisor	Plus grand commun div.	Oro-zatikari aundiena
61	Mínimo común múltiplo	Plus petite commun div.	Oro-zenbakoitz txkiena
62	Número mixto («Oso-zatiki» ere aitatu da. Batzuen iritziz ez da «número mixto»-rik, bukatu gabeko batketa baizik)	Nombre mixte	Zenbaki zatiduna
63	Número primo («Ezin zatitua», «Zenbaki zatieziña» ere aitatu dira. Egi-egiz «número primo» ez da zatitu eziña)	Nombre premier	Zenbaki zatigaitz
64	Número compuesto («Zenbaki zatiduna» ere aitatu da)	Nombre composé	Zenbaki zatikor
65	Quebrado o fracción	Fraction	Zatiki
66	Numerador («Gañeko», «Gaineko», «Zatigai», «Goi-aldeko» ere aitatu dira)	Nombre fractionnaire Numérateur	Goiko
67	Denominador («Azpiko», «Zatikari», «Be-aldeko», Behe-aldeko» ere aitatu dira)	Denominateur	Beko, beheko
68	Reducir a común denominador («Azpikoak berdindu»; itsusia)	Reduire a un commun dénominateur	Bekoak berdindu Behekoak berdindu
69	Medio, tercio, cuarto, quinto... («lauren»)	Demi, tiers, quart, cinquième...	Erdi, eren, laurden, bosten... (heren)
70	Décima, centésima, milésima...	Dixième, centième, millième...	Amarren (hamarren), eunen, millen...
71	Número decimal	Nombre décimale	Amarki